

# Mat

## Chapter 14

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοήν  
 -၌ ထိုအချိန် -ထို အချိန် ကြားတော်မူ၏ ဟရေဒ် -ထို တိုင်းပည့်မှူး -ထို နာမည်  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0191](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G0189](#)

Ἰησοῦ,  
 -၏ယရှေ  
[G2424](#)

ထိုအခါ စစ်ဘွားဟရေဒ်သည် ယရှေ၏သံတင်းတော်ကိုကပြီးလျှင်၊

2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὐτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής·  
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ -ကို ကျွန်များ -၏သူ ဤသူ ဖြစ်၏ ယခင်ဟန် -ထို ဗတုထိစ်မှူး  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

αὐτὸς ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις  
 ထိုသူ ရှင်ပရိတ်ထမကြောက်၏ -မှ -ထို သေသူများ -နှင့် -ထိုကကြောင့် ထို -ထို တန်ခိုးများ  
[G0846](#) [G1453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1411](#)

ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ.  
 အလုပ်လုပ်ကကြို -၌ -ကိုသူ  
[G1754](#) [G1722](#) [G0846](#)

ဤသူကား ဗတုထိစ်ဆရာယခင်ဟန်ဖြစ်သည်။ သခင်းမှထမကြောက်လပေါ်၍ ထိုကကြောင့် တန်ခိုးများကို ပြနိုင်သည်ဟု မိမိငယ်သားတို့အားဆို၏။

3 Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάνην, ἔδησεν «αὐτὸν», καὶ  
 -ထို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဟရေဒ် ဆွဲပိုင်၍ -ထို ယခင်ဟန် ချည်နှောင်၏ -ကိုသူ -နှင့်  
[G3588](#) [G1063](#) [G2264](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1210](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐν φυλακῇ ἀπέθιτο, διὰ Ἡρωδιᾶδα, τὴν γυναικα Φιλίππου, τοῦ  
 -၌ အကျဉ်းထောင် ထား၏ -အကကြောင်း ဟရေဒ်ယာ -ထို မိန်းမ -၏ဖိလိပုပု -ထို  
[G1722](#) [G5438](#) [G0659](#) [G1223](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5376](#) [G3588](#)

ἀδελφοῦ αὐτοῦ.  
 ညီအစ်ကို -၏သူ  
[G0080](#) [G0846](#)

အထက်က ဟရေဒ်သည်မိမိညီဖိလိပုပု၏ခင်ပွန်း ဟရေဒ်အကကြောင်းကကြောင့်၊ ယခင်ဟန်ကိုဘမ်းဆီး ချည်နှောင်၍ ထောင်ထဲမှာလှောင်ထား၏။

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης\*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστιν σοι ἔχειν  
 ပြောခဲ့၏ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို ယခင်ဟန် -ကိုသူ မ- တရားဝင် -ကိုသင့် ရှိ-ရန်  
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2491](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4771](#) [G2192](#)

αὐτήν.  
 -ကိုထို  
[G0846](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ယခင်ဟန်က၊ အရှင်မင်းကပြည် ထိုမိန်းမကိုမသိမ်းအပ်ဟု ဟရေဒ်အားဆိုလပေါ်၍

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφ' ὅσον τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς  
-နှင့် အလို-၍ -ကိုသူ သတ်-ရန် ကြောက်၏ -ထို လူအုပ် -အကကြောင်းမူကား -ကဲ့သို့  
[G2532](#) [G2309](#) [G0846](#) [G0615](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G5613](#)

προφήτην αὐτὸν εἶχον.

ပရောဖက် -ကိုသူ ယူကြော်  
[G4396](#) [G0846](#) [G2192](#)

ယောဟန်ကိုသတ်ခြင်းငှာ အလိုရှိသော်လည်း၊ လူအပေါင်းတို့၏မျက်နှာကိုထောက်၍ မသတ်ဝံ့ဘဲနေ ၏။ အကကြောင်းမူကား၊ ထိုသူတို့သည် ယောဟန်ကို ပရောဖတ်ကဲ့သို့ထင်မှတ်ကပြတည်း။

6 γενεσιος δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς  
-၏မွေးနေ့ -သော်လည်း ဖြစ်သောအခါ -၏ ဟရေဒ် အကလ၏ -ထို သမီး -၏  
[G1077](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3738](#) [G3588](#) [G2364](#) [G3588](#)

Ἡρώδιδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ;  
ဟရေဒဲယာ -၌ -ထို အလယ် -နှင့် နှစ်သက်တော်မူ၏ -ကို ဟရေဒ်  
[G2266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G2264](#)

ထိုနောက်မှ ဟရေဒ်ကိုဘွားသောနေ့ရက်၌ နှစ်စဉ်ပွဲခံစဉ်တွင်၊ ဟရေဒဲ၏သမီးသည် ပွဲသဘင်၌ က သဖဋ္ဌိ ဟရေဒ်သည် နူးညွတ်သောစိတ်ရှိလျှင်၊

7 ὄθεν μεθ' ὄρκου, ὡμολόγησεν ἅπτεϊ δὸπναι ὁ ἔαν  
-ထိုကကြောင့် -နှင့်အတူ ကျိန်ကျိန် ကတိသညာပေးတော်မူ၏ -ကိုထို ပေး-ရန် အရာကို အကယ်၍  
[G3306](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3670](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3739](#) [G1437](#)

αἰτήσηται.  
တောင်းလျှင်  
[G0154](#)

ငါသည် သင်တောင်းသမျှကို ပေးမည်ဟု ကျိန်ဆိုလေ၏။

8 ἡ δὲ παρβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητροῦς αὐτῆς, Δός μοι,  
-ထို -သော်လည်း သွန်းသွင်း-ထား၍ -အားဖဋ္ဌိ -၏ အမိ -၏ထို ပေးပါ -ကိုငါ့  
[G3588](#) [G1161](#) [G4264](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#)

φησίν, ὡδέ ἐπὶ πίνακι, τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.  
မိန့်တော်မူ၏ ဤနုရော -အပေါ် လင်ပဋ္ဌိ -ထို ခေါင်း -၏ယောဟန် -ထို ဗတုထိစ်မူး  
[G5346](#) [G5602](#) [G1909](#) [G4094](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

ထိုမိန်းမငယ်သည် သူ၏အမိတိုက်တွန်းသည်အတိုင်း၊ ဗတုထိစ်ဆရာယောဟန်၏ ဦးခေါင်းကို ဤ လင်ပန်း၌ ပေးတော်မူပါဟု တောင်းလျှောက်၏။

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς; διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς  
-နှင့် ဝမ်းနည်း-၍ -ထို ဘုရင် -အကကြောင်း -ထို ကျိန်ကျိန်များ -နှင့် -ထို  
[G2532](#) [G3076](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3727](#) [G2532](#) [G3588](#)

συνανακειμένους, ἐκέλευσεν δοθῆναι.  
အတူထိုင်သူများ အမိန့်တော်မူ၏ ပေး-ရန်  
[G4873](#) [G2753](#) [G1325](#)

မင်းကြီးသည် ဝမ်းနည်းသော်လည်းကျိန်ဆိုခြင်းကို၎င်း၊ အပေါင်းအဘက်တို့၏မျက်နှာကို၎င်း ထောက် သောကကြောင့် ပေးစေဟုအမိန့်တော်ရှိလျက်၊

10 καὶ πένψαs, ἀπεκεφάλισεν <τὸν> Ἰωάννην ἐν τῇ φουλακῇ.  
-နှင့် စလွတ်၍ အခေါင်းဖတ်တစ်မူ၏ -ထို ယခင်ဟန် -၌ -ထို အကျဉ်းထောင်  
[G2532](#) [G3992](#) [G0607](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

လူကို စလွတ်၍ ယခင်ဟန်၏လည်ပင်းကို ထောင်ထဲမှာဖတ်စေ၏။

11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδόθη τῷ  
-နှင့် ယူဆောင်လာ၏ -ထို ခေါင်း -၏သူ -အပေါ် လင်ပဉ်း -နှင့် ပေး-လိမ့်မည် -ကို  
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4094](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)  
κορασίω, καὶ ἦνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.  
မိန်းမငယ် -နှင့် ယူဆောင်၏ -ကို အမိ -၏ထို  
[G2877](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

ဦးခေါင်းကို လင်ပန်း၌ဆောင်ခဲ့၍ ထိုမိန်းမငယ်အားပေးပေးပြီး၊ သူသည်လည်း မိမိအမိထံသို့ယူသွား၏။

12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταί, αὐτοῦ ἦραν τὸ πτῶμα, καὶ ἔθαψαν  
-နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို တပည့်တစ်များ -၏သူ ယူကုန်၍ -ထို အလောင်း -နှင့် သမီး၏  
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4430](#) [G2532](#) [G2290](#)  
αὐτόν; καὶ ἔλθόντες, ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.  
-ကိုသူ -နှင့် ကြွလာ၍ ကြည့်လေ၏ -ကို ယရှေ့  
[G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0518](#) [G3588](#) [G2424](#)

ယခင်ဟန်၏တပည့်တို့သည်လည်းလာ၍ အလောင်းကိုဆောင်သွားသဖြင့် သင့်ကိုပြောပြီး၊ ယရှေ့ထံတော် သို့သွား၍ ကြီးလျှောက်ကုန်၏။

13 Ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς  
ကပြီ၍ -သော်လည်း -ထို ယရှေ့ ထွက်ခွာတစ်မူ၏ ထိုအရပ်မှ -၌ လှေ -သို့  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0402](#) [G1564](#) [G1722](#) [G4143](#) [G1519](#)  
ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν. καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν  
လူဆိတ်သော အရပ် -သီးသန့် တစ်ကိုယ် -နှင့် ကပြီ၍ -ထို လူအုပ်များ လိုက်ကုန်၍  
[G2048](#) [G5117](#) [G2596](#) [G2398](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0190](#)  
αὐτῷ πεζῇ ἀπὸ τῶν πόλεων.  
-ကိုသူ ခြေလျှောက် -မှ -ထို မျိုးများ  
[G0846](#) [G3979](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4172](#)

ယရှေ့သည် ကြီးတစ်မူလျှင်၊ ထိုအရပ်မှထွက်၍လှေကိုစီးလျက် တော၌ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့ ကြွတစ်မူ၏။ လူအစုအဝေးတို့သည် ကြီးသိရလျှင်၊ မျှော်မှထွက်၍ ကုန်းကင်းလှိုက်ကုန်၏။

14 Καὶ ἔξελθὼν, εἶδεν πολλὸν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς,  
-နှင့် ထွက်လာ၍ မမြင်တစ်မူ၏ များစွာ လူအုပ် -နှင့် သနားကြီးစိတ်တစ်မူ၏ -အပေါ် -ကိုသူတို့  
[G2532](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4183](#) [G3793](#) [G2532](#) [G4697](#) [G1909](#) [G0846](#)  
καὶ ἔθηκεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.  
-နှင့် ကုသတစ်မူ၏ -ထို နာမကျန်းသောသူများ -၏သူတို့  
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G0732](#) [G0846](#)

ယရှေ့သည် ထွက်ကုန်၍ လူများအပေါင်းတို့ကို တွေ့မြင်တစ်မူလျှင်၊ သနားခင်းစိတ်တစ်မူရှိ၍ လူနာရှိ သမျှတို့ကို ချမ်းသာပေးတစ်မူ၏။

15 ὁψίας δὲ γενομένης, προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταί, λέγοντες,  
 ညနေ -သော်လည်း ဖြစ်လာ၍ ချဉ်းကပ်ကခြ် -ကိုသူ -ထို တပည့်တော်များ ဆို၍  
 G3798 G1161 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101 G3004

Ἐρημὸς ἔστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἦδη παρηλθεν. ἀπόλυσον  
 လူဆိတ်သော ဖြစ်၏ -ထို အရပ် -နှင့် -ထို အချိန် ပီပြီ ကုန်သွားပါ လွတ်လိုက်ပါ  
 G2048 G1510 G3588 G5117 G2532 G3588 G5610 G2235 G3928 G0630

Ποῦντι τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν  
 -ထိုကခြ် -ထို လူအုပ်များ -ထိုသို့ သွား၍ -သို့ -ထို ရွာများ ဝယ်-ကခြ်သောတော်  
 G3767 G3588 G3793 G2443 G0565 G1519 G3588 G2968 G0059

ἐαυτοῖς βρώματα.  
 -ကိုမိမိသူတို့ စားစရိကုန်  
 G1438 G1033

ညဦးယံ၌ တပည့်တော်တို့သည်ချဉ်းကပ်၍၊ ဤအရပ်သည် တောအရပ်ဖြစ်ပါ၏။ မိုးလည်းချုပ်ပါပီ၊ လူအစုအဝေးတို့သည် မရှိသို့သွား၍ စားစရာကိုဝယ်စေခြင်းငှာ အခွင့်ပေးတော်မူပါဟု လျှောက်ကခြ်လျှင်၊

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρεῖαν ἔχετε ἀπελθεῖν.  
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ မ- လိုအပ်ခြင်း ရှိကခြ် သွား-ရန်  
 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G5532 G2192 G0565

δότε αὐτοῖς ἄρτους φάγετε.  
 ပေးကခြ်လှေ -ကိုသူတို့ သင်တို့ စား-ရန်  
 G1325 G0846 G4771 G5315

ယရှေ့က၊ သွားရသောအကခြ်ငြားမရှိ။ သူတို့စားစရာဘို့ သင်တို့ပေးကခြ်လှေဟု မိန့်တော်မူ၏။

17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε  
 -ထို -သော်လည်း ပခြ်ကခြ် -ကိုသူ မ- ရှိပါ ဤနေရာ မှတစ်ပါး မ- ငါး  
 G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G2192 G5602 G1487 G3361 G4002

ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας.  
 မုန့် -နှင့် နှစ် ငါး  
 G0740 G2532 G1417 G2486

တပည့်တော်တို့ကလည်း၊ မုန့်ငါးလုံးနှင့် ငါးနှစ်ကောင်မှတစ်ပါး အဘယ်စားစရာမျှ အကျွန်ုပ်တို့၌မရှိပါ ဟု လျှောက်ပခြ်လျှင်၊ ထိုမုန့်နှင့်ငါးကို ယူခဲ့ကခြ်မိန့်တော်မူ၏။

18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτοὺς.  
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ ယူဆောင်လာကခြ်လှေ -ကိုငါ ဤနေရာ -ကိုထိုအရာ  
 G3588 G1161 G3004 G5342 G1473 G5602 G0846

ထိုအခါ လူအစုအဝေးတို့ကို မကြပ်ပင်ပေါ်မှာ လျှောင်းကခြ်ဟေ့အမိန့်တော်ရှိ၏။

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβὼν τοὺς  
 -နှင့် အမိန့်၍ -ထို လူအုပ်များ လျှဲလှဲ-ရန် -အပေါ် -၏ မကြံ ယူ၍ -ထို  
[G2532](#) [G2753](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0347](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5528](#) [G2983](#) [G3588](#)

πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν,  
 ငါး မှန် -နှင့် -ထို နှစ် ငါး မေ့ကကြည့်၍ -သို့ -ထို ကောင်းကင်  
[G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ  
 ကောင်းချီးမွန်၏ -နှင့် ချီး၍ ပေးတော်မူ၏ -ကို တပည့်တော်များ -ထို မှန် -ထို  
[G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)

δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.  
 -သော်လည်း တပည့်တော်များ -ကို လူအုပ်များ  
[G1161](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3793](#)

မုန့်ငါးလုံးနှင့် ငါးနှစ်ကောင်ကိုလည်းယူ၍ ကောင်းကင်သို့ကကြည့်မကြံလျက်၊ ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းပြီးမှ မုန့်နှင့်ငါးကိုဖွဲ့၍ တပည့်တော်တို့အား ပေးတော်မူ၏။

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἔχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περὶσεῦον τῶν  
 -နှင့် စားကကြို အလုံးစုံ -နှင့် ဝစ်ကကြို -နှင့် ယူကကြို -ထို ကျန်သော -၏  
[G2532](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4052](#) [G3588](#)

κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.  
 အစအန်များ ဆယ့်နှစ် ခင်း ပြည့်  
[G2801](#) [G1427](#) [G2894](#) [G4134](#)

တပည့်တော်တို့သည်လည်းလူအပေါင်းတို့အား ပေးကကြို။ လူအပေါင်းတို့သည်စား၍ ဝကပြီမှ ကင်း ရစ်သောအကျိုးအပွဲကို ကောက်သိမ်း၍ တင်းနှစ်တောင်းအပြည့်ရကကြို။

21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς  
 -ထို -သော်လည်း စားသောသူများ ဖြစ်ကကြို ယောကျာများ ခန့်မှန်း ငါးထောင် မပါဘဲ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2068](#) [G1510](#) [G0435](#) [G5616](#) [G4000](#) [G5565](#)

γυναικῶν καὶ παιδῶν.  
 -၏မိန်းမများ -နှင့် ကလေးများ  
[G1135](#) [G2532](#) [G3813](#)

စားသောသူအရအတွက်ကား၊ မိန်းမနှင့်သူငယ်တို့ကိုမဆိုဘဲ၊ ယောက်ျားငါးထောင်မျှလောက် ရှိ သတည်း။

22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον,  
 -နှင့် ချက်ချင်း တိုက်တွန်းတော်မူ၏ -ထို တပည့်တော်များ လှထေး-ရန် -သို့ -ထို လှေ  
[G2532](#) [G2112](#) [G0315](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#)

καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς  
 -နှင့် ရှေ့သွား-ရန် -ကိုသူ -သို့ -ထို တစ်ဖက် -သည်တိုင်အောင် -ကိုအရာ လွှတ်လိုက်-မည် -ထို  
[G2532](#) [G4254](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0630](#) [G3588](#)

ὄχλους.  
 လူအုပ်များ  
[G3793](#)

ယရှေသည် စည်းဝေးသောသူတို့ကိုလွှတ်တော်မူစဉ်တွင်၊ တပည့်တော်တို့ကိုလှေစီးစေ၍ ကမ်းတဘက် သို့ အရင်ကူးစေတော်မူ၏။

23 καὶ ἀπολόσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν  
-နှင့် လွတ်လိုက်၍ -ထို လူအုပ်များ တက်တော်မူ၏ -သို့ -ထို တောင် -သီးသန့် တစ်ကိုယ်  
[G2532](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2596](#) [G2398](#)

προσεβόξασθαι. ὀψίας δὲ γενόμενης, μόνος ἦν ἐκεῖ.  
ဆုတောင်း-ရန် ညနေ -သော်လည်း ဖြစ်လာ၍ တစ်ကိုယ်တည်း ရှိ၏ ထိုအရပ်  
[G4336](#) [G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3441](#) [G1510](#) [G1563](#)

စည်းဝေးသောသူတို့ကိုလွတ်ပိုမို ဆုတောင်းပဋ္ဌာနပုဒ်သောတောင်ပေါ်၌ ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့ တက်ကညွှာဖြင့်၊  
ညအချိန်ရောက်သောအခါ၊ တယောက်တည်းရှိနေတော်မူ၏။

24 τὸ δὲ πλοῖον, ἦδη σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπειχεν  
-ထို -သော်လည်း လှေ ပို၍ စတေးများ များစွာ -မှ -၏ မြေ ဝေး၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G4143](#) [G2235](#) [G4712](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0568](#)

βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ  
လှိုင်းခင်းခံရသော -အားဖင့် -၏ လှိုင်းများ ဖြစ်၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဆန့်ကျင် -ထို  
[G0928](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1727](#) [G3588](#)

ἄνεμος.  
လေ  
[G0417](#)

လှေကား အိုင်အလယ်၌ရှိ၍ လမေသင့်သောကြောင့် လှိုင်းတံပိုးလှုပ်ရှားခင်းကို ပြင်းစွာရ၏။

25 τετάρτη δὲ φυλακῆ τῆς νυκτός, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν  
စတုတ္ထ -သော်လည်း အချိုးအချိန် -၏ ည ကြွတော်မူ၏ -ရှေ့သို့ -ကိုသူတို့ လျှောက်၍  
[G5067](#) [G1161](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4043](#)

ἐπὶ τῆν θάλασσαν.  
-အပေါ် -ထို ပင်လယ်  
[G1909](#) [G3588](#) [G2281](#)

ညသုံးချက်တီးကျော်အချိန်၌ ယရှေ့သည် အိုင်ပေါ်မှာ စက်တော်ဖန်လျက်တပည့်တော်တို့ရှိရာသို့ ကြွတော်မူ၏။

26 οἱ δὲ μαθηταί, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα,  
-ထို -သော်လည်း တပည့်တော်များ မြင်၍ -ကိုသူ -အပေါ် -၏ ပင်လယ် လျှောက်သော  
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4043](#)

ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμα ἔστιν; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου  
ထိတ်လန့်ကကြိ ဆို၍ -ထိုသည်ကား မှောင် ဖြစ်၏ -နှင့် -မှ -၏ ကြောက်ခင်း  
[G5015](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5326](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5401](#)

ἔκραξαν,  
အော်ဟစ်ကကြိ  
[G2896](#)

ထိုသို့အိုင်ပေါ်မှာစက်တော်ဖန်၍ ကြွတော်မူသည်ကို သူတို့သည်မြင်လျှင်ထိတ်လန့်၍၊ ဖုတ်တစုဆေးဖြေ သည်ဟု  
ကကြောက်သောစိတ်နှင့် အော်ဟစ်ကကြိ။

27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγώ  
ချက်ချင်း -သော်လည်း ပြောတော်မူ၏ -ထို ယရှေ့ -ကိုသူတို့ ဆို၍ ရဲရဲကြော့ ငါ  
[G2112](#) [G1161](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#) [G1473](#)

εἶμι, μὴ φοβεῖσθε.  
ဖြစ်၏ မ- ကြောက်ကြော့  
[G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

ယရှေ့သည် ချက်ခင်းနှုတ်ဆက်၍ တည်ကဏ္ဍသဘာဝစိတ်ရိုက်ကပြော့။ ငါပင်ဖွဲ့သည်။ မကခြောက်လန့် ကန့်တဟု မိန့်တော်မူ၏။

28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, ὡς  
ပြန်ပြန်၍ -သော်လည်း -ကိုသူ -ထို ပတေရု မိန့်တော်မူ၏ သခင် အကယ်၍ -သင့် ဖြစ်လျှင်  
G0611 G1161 G0846 G3588 G4074 G3004 G2962 G1487 G4771 G1510  
κέλευσόν με ἔλθειν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.  
အမိန့်ပေးပါ -ကိုငါ့ လာ-ရန် -ရှေ့သို့ -သင့်ထံ -အပေါ် -ထို ရှေ့  
G2753 G1473 G2064 G4314 G4771 G1909 G3588 G5204

ပတေရုကလည်း၊ သခင်ကိုယ်တော်မှန်လျှင် အကျွန်ုပ်သည်ကိုယ်တော်ထံသို့ ရပေမိမှာလာရမည်အ ကခြင်း မိန့်တော်မူပါဟုလျှောက်လျှင်၊

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἔλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος  
-ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ လာပါ -နှင့် ဆင်း၍ -မှ -၏ လှေ -ထို ပတေရု  
G3588 G1161 G3004 G2064 G2532 G2597 G0575 G3588 G4143 G3588 G4074  
περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.  
လျှောက်၏ -အပေါ် -ထို ရှေ့ -နှင့် ကြွလာတော်မူ၏ -ရှေ့သို့ -ထို ယရှေ့  
G4043 G1909 G3588 G5204 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424

လာခဲ့လော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။ ပတေရုသည်လှပေမိကဆင်း၍ ယရှေ့ထံသို့ရောက်အံ့သောငှာ ရှေ့ ပမိမှာလှမ်းသွား၏။

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον «ἰσχυρὸν», ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος  
မမြင်၍ -သော်လည်း -ထို လှေ ပြင်းထန်သော ကခြောက်၏ -နှင့် စတင်၍  
G0991 G1161 G3588 G0417 G2478 G5399 G2532 G0756  
καταποντίξεσθαι, ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.  
နှစ်မပြု-ရန် အော်ဟစ်၏ ဆို၍ သခင် ကယ်တင်ပါ -ကိုငါ့  
G2670 G2896 G3004 G2962 G4982 G1473

လပပြင်းသည်ကိုမမြင်လျှင် ကခြောက်လန့်၍ နှစ်မွန်းလှသည်ရှိသော်၊ ကယ်တော်မူပါသခင်ဟု ဟစ် ကြော်လ၏။

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπέλαβετο αὐτοῦ, καὶ  
ချက်ချင်း -သော်လည်း -ထို ယရှေ့ ဆန့်၍ -ထို လက် ဆွဲပိုင်တော်မူ၏ -ကိုသူ -နှင့်  
G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495 G1949 G0846 G2532  
λέγει αὐτῷ, Ὁλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας?  
မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူ ယုံကဏ္ဍခြင်းနည်းသော -သို့ အဘယ်အရာ သံသယခဲ့သနည်း  
G3004 G0846 G3640 G1519 G5101 G1365

ယရှေ့သည် လက်တော်ကိုချက်ခင်းဆန့်၍ ပတေရုကိုကိုင်တော်မူလျက်၊ ယုံကဏ္ဍအားနည်းသောသူ၊ အဘယ်ကခြင်း ယုံမှားသဘာဝစိတ်ဝင်သနည်းဟု မေးတော်မူ၏။

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.  
-နှင့် တက်၍ -၏သူတို့ -သို့ -ထို လှေ ငြိမ်းတိတ်၏ -ထို လှေ  
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G0417

လှပေမိသို့ရောက်ကပြု၍ လသေသည်ငြိမ်းလ၏။

33 οί δὲ ἐν τῷ πλοῖῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἄληθινός  
-ထို -သော်လည်း -၌ -ထို လူပ ကိုးကွယ်ကြ၏ -ကိုသူ ဆို၍ အမှန်စင်ပါ  
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0230](#)

Θεοῦ Ἰῶν εἶ!  
-၏ဘုရားသခင် သားတော် ဖြစ်ပါတကား  
[G2316](#) [G5207](#) [G1510](#)

လှသေးတို့သည်ချဉ်းကပ်၍၊ စင်စစ်ကိုယ်တော်သည် ဘုရားသခင်၏သားတော်မှန်ပါသည်ဟု ညွတ် ပြ၍ လှောက်ကြ၏။

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.  
-နှင့် ဖြတ်ကူး၍ ကြွလာကြ၏ -အပေါ် -ထို မြေ -သို့ ဂန္ဓသေရက်  
[G2532](#) [G1276](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G1082](#)

ကမ်းတဘက်သို့ကူးလျှင် ဂဏ်သေရက်နယ်သို့ ရောက်ကြ၏။

35 καὶ ἐπιγινόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς  
-နှင့် မှတ်မိ၍ -ကိုသူ -ထို ယကျားများ -၏ အရပ် ထို စလွတ်ကြ၏ -သို့  
[G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G0649](#) [G1519](#)

ὄλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς  
အလုံးစုံ -ထို ပတ်ဝန်းကျင် ထို -နှင့် ယူဆောင်လာကြ၏ -ကိုသူ အလုံးစုံ -ထို ဆိုးယုတ်စွာ  
[G3650](#) [G3588](#) [G4066](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#)

ἔχοντας,  
ရှိသူများ  
[G2192](#)

ထိုအရပ်သားတို့သည် မျက်နှာတော်ကိုမှတ်မိလျှင်၊ ပတ်ဝန်းကျင်အရပ်ရှိသူများသို့ စလွတ်သဖြင့် လူနာ ရှိသူတို့ကို ဆောင်ခဲ့၍၊

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἄψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ  
-နှင့် တောင်းပန်ကြ၏ -ကိုသူ -ထိုသို့ သာလျှင် ထိ-ကအြွေသောငှာ -၏ အစွန်းအနား -၏  
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#)

ἱματίου αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἦψαντο διεσώθησαν.  
အဝတ် -၏သူ -နှင့် တတိုင်း ထိကြ၏ ကယ်တင်ကြ၏  
[G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3745](#) [G0680](#) [G1295](#)

အဝတ်တော်၏ပန်းပွားကိုမျှသာတို့ရပါမည်အကြောင်း အခွင့်တောင်းကြ၏။ တို့သူများသေသူတို့သည် လည်း ချမ်းသာရကြ၏။